

A.F.A.C.



Rencontres Franco-Allemandes

Deutsch-Französische
Gesellschaft Chemnitz e.V.
Association Franco-Allemande de Chemnitz

Bulletin de l'Association Franco-Allemande de Chemnitz | 1^{er} trimestre 2013 (janvier/février/mars) | n° 89

LE TEMPS DES VACANCES

Chers amis, chers membres de l'association, liebe Freunde und Mitglieder,

ich hoffe dass Sie so denken wie wir vom Vorstand: Ein weiteres Jahr ist zu Ende gegangen, und sie erfüllte uns mit Freude über kleine und große, kurze und längere Momente, je nachdem wie jeder bei unseren Veranstaltungen da war oder nicht, oder eine andere Sicht auf den einen oder anderen Abend hatte.

Da gab es die „**moments forts**“ wie der 14. Juli in einem einmaligen sächsischen Schloss, mit wunderbarer Musik und ein Buffet. **Un beau concert du 14 juillet, dans un beau cadre!** Und vergessen wir nicht die angenehme Fahrt mit Herrn. Beck. **Merci Monsieur Beck!**



Der musikalisch-literarische Abend war zwar nicht besonders gut besucht, jedoch von sehr hoher Qualität durch die Lesung von Gedichten von Apollinaire und qualitätsvolle Musik am Piano gespielt. **Merci aux artistes!** Unsere **Fête du Beaujolais** diesmal mit unserem hervorragenden Buffet – **Merci à tous pour le buffet!** – konnte sich sehen lassen, und wir dürfen eine neue Französin in unserer Gesellschaft begrüßen: **Bienvenue Laura Bouriquin dans notre association!** Sie war zum ersten Mal bei unserer diesjährigen Fête dabei. Schließlich war unsere Weihnachtsfeier – **la fête de Noël** – ein schöner Abschluss dieses Jahres.

Wir möchten gerne Ihnen allen danken, für Ihre Teilnahme und Hilfe zu unseren Veranstaltungen und damit für unser Vereinsleben. **Merci pour votre aide et votre participation!** Zum Schluss einen Ausblick (s.Foto) Wir feiern 50 Jahre offizielle Freundschaft zwischen Frankreich und Deutschland dank des Elysée-Vertrages von Januar 2013. **Merci la France et l'Allemagne!**

Auf ein neues erfolgreiches Jahr! **Bonne et heureuse année !**

Der Vorstand.

Discours à l'occasion des 50 ans du Traité de l'Elysée

Wir haben die Ehre Ihnen eine Rede von Frau Prof. Dr. Beate Neuss, Politikwissenschaftlerin und Inhaberin der Professur für Internationale Politik an der TU Chemnitz anlässlich des 50 jährigen Jubiläums des Elysée-Vertrags **1963-2013** anzubieten. Der Vertrag besiegelte die deutsch-französische Versöhnung.



Frau Prof. Dr. Neuss spricht am **22.01 um 19:00 im Veranstaltungsraum der Hainstraße 125** zu uns über die deutsch-französischen Beziehungen als Motor der europäischen Integration. Der Eintritt ist frei.

Nantes et Marseilles-Provence: Capitales européennes en 2013

Deux villes françaises ont été désignées capitales européennes : Après Stockholm en 2010, Hambourg en 2011, et la ville espagnole de Vitoria-Gasteiz en 2012, **Nantes** sera la **capitale verte de l'Europe en 2013**. Ce prix de la Commission européenne célèbre une agglomération engagée de « manière exemplaire dans un développement urbain respectueux de l'environnement » qui a la volonté et la capacité à limiter et réduire son impact sur l'environnement mondial et à améliorer la qualité de vie de ses citoyens. Nantes a répondu aux douze critères de sélection. Parmi ses points forts: l'eau, la biodiversité, les transports et le climat. Et en 2013 Nantes va créer à son tour et à sa manière originale et festive la mobilisation des habitants et des partenaires locaux et européens pour le développement durable.



L'autre *capitale européenne en France en 2013* est la ville de **Marseille** qui a été désignée en septembre 2008 **Capitale européenne de la culture pour 2013**. Un vaste programme attend les visiteurs : Plus de 400 événements sont prévus. Les responsables ont créé un programme qui se déroulera comme une histoire en trois épisodes: «Marseille-Provence accueille le monde», «Marseille-Provence à ciel ouvert», «Marseille-Provence aux mille visages». C'est l'occasion de découvrir ou de redécouvrir Marseille et la Provence car de nombreux lieux culturels rénovés ou entièrement nouveaux sont ouvert



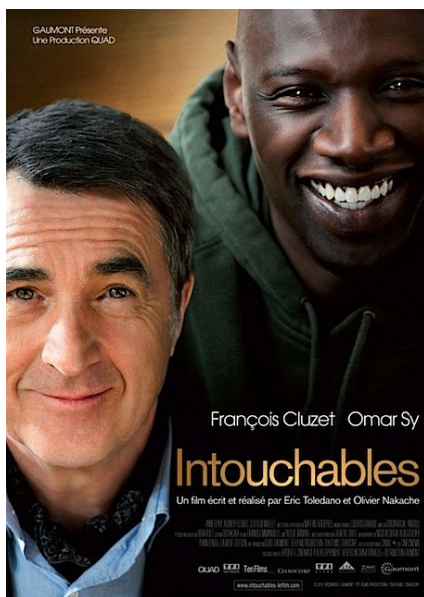
au public.
Venez donc visiter ces deux belles villes françaises en 2013...

Martin Bauch

Soirée Cinéma

Wir zeigen am **14.03.13 um 19.00** im Veranstaltungssaal der **Hainstraße 125** einen sehr berühmten lustigen und wunderbaren Film über eine ungewöhnliche Freundschaft. Eigentlich muss man nichts mehr über **Ziemlich beste Freunde – Intouchables** sagen... oder? Kommen Sie also zahlreich. Merci.

Unkostenbeitrag für Getränke u.ä. : **3 €**.



Cours de français...

Brigitte Barthel setzt ihren Kurs fort, **14-tägig dienstags, 16.30-18.00 Uhr** in unserer Geschäftsstelle. Der Kurs ist für alle offen, bei Interesse bitte in der Geschäftsstelle melden.

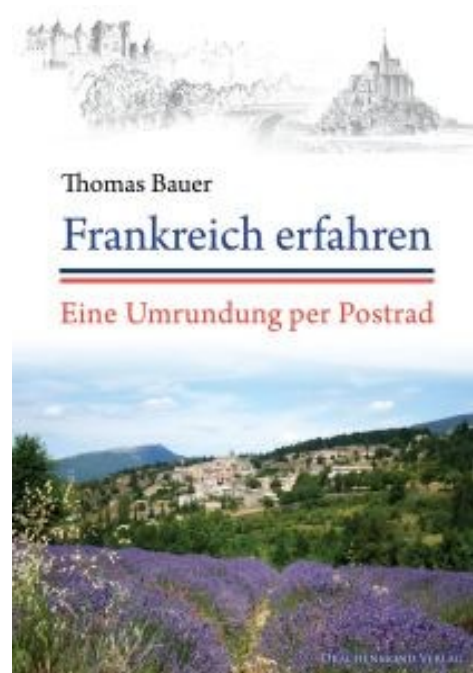


...et conversation

Außerdem ist die monatliche Konversation zu einem bestimmten jeden **2. Dienstag** wieder, unter der Leitung von **Violaine Lenkeit**. Kommen Sie am **08.01** (Thema: Bretagne), am **12.02** und am **12.03 um 19.00** jeweils in unsere Geschäftsstelle.

Recommandation de livre

Thomas Bauer ist der Autor von dem Buch (bzw. des Hör-CD) mit dem vielsagenden Titel: **Frankreich erfahren – Eine Umrundung per Postrad**. Er hat tatsächlich selbst eine kulturelle Tour de France per Fahrrad gemacht und dabei erstaunliche Sachen geschrieben. Empfehlenswert! Wir haben ein Exemplar zur Ansicht in unserer Bibliothek.



Assemblée générale annuelle

Die Jahreshauptversammlung unserer Gesellschaft findet am **Freitag den 22. Februar 2013 um 19:00** im **Veranstaltungssaal** der **Hainstraße 125** statt. Die persönliche Einladung folgt.

Réunions du comité directeur

Der Vorstand trifft sich zu seinen Beratungen am **17.01**, am **21.02**. und am **21.03** jeweils um 19:00 in der Geschäftsstelle.

Anniversaires de nos adhérents

Nous souhaitons un joyeux anniversaire à deux membres du comité directeur: **Mr. Gottfried Schmidt**, le **12.01**, et **Martin Bauch**,

le **13.01**. Tous nos vœux de bonheur, de santé, de réussite dans vos projets.

Joyeux anniversaire à vous aussi le **26.01**,
Mme Margit Gerick !

En février, nous souhaitons un joyeux anniversaire à vous **Barbara Klose**, le **02.02**, et à notre doyen **Bernard Lassus**, le **22.02**. Et tous nos vœux pour votre anniversaire le **14.03**, **Peter Schulz!**

Wer in unserer Stadt Interesse an Frankreich, der französischen Sprache und Kultur hat, ist natürlich bei der Deutsch-Französischen Gesellschaft immer an einer guten Adresse. Aber auch andere Einrichtungen widmen sich auf ihre Weise der Thematik deutsch-französischer Beziehungen und Kontakte oder dem Phänomen der Frankophonie. Mit diesen Einrichtungen arbeiten wir eng zusammen. Hier einige Kontaktadressen:

Technische Universität Chemnitz

Martin Bauch (wissenschaftlicher Mitarbeiter der Professur Romanische Kulturwissenschaft)
Thüringer Weg 9 ,09107 Chemnitz
martin.bauch@phil.tu-chemnitz.de

Stadtbibliothek Chemnitz /dastietz

Moritzstr. 20, 09111 Chemnitz
Tel. 0371 – 488 4202

Zentrum für Fremdsprachen – Französisch

Violaine Lenkeit
vvlenkeit@arcor.de

Club der Kulturen der TU Chemnitz

Thüringer Weg 3 (hinter der Mensa)

Kunstsammlungen Chemnitz

Theaterplatz 1, 09111 Chemnitz
Tel. 0371 – 488 4424, Fax 488 4499

Sächsisches Industriemuseum Chemnitz

Achim Dresler
Zwickauer Straße 119, 09112 Chemnitz
Tel. 0371 – 3676 135
dresler@saechsisches-industriemuseum.de

A.F.A.C.



DFGC

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Chemnitz e. V.

Geschäftsstelle: Hainstr. 125 (2. Etage),
09130 Chemnitz
Tel. 0371 – 5604431, Fax 5604430,
dfgc@gmx.de

Präsenzzeit: mittwochs von 16:00 bis 18:00 Uhr

Präsidentin: Petra Hennig

Vizepräsidenten: Violaine Lenkeit,
vvlenkeit@arcor.de
Martin Bauch,
martin.bauch@phil.tu-chemnitz.de

Schatzmeisterin: Eva-Maria Holasek

Bankverbindung: Sparkasse Chemnitz,
BLZ 870 500 00,
Kto.-Nr. 3578000409

Redaktion Bulletin: Violaine Lenkeit
Das Bulletin erscheint vierteljährlich. Beiträge sind bis zum 15. des letzten Monats des vorausgegangenen Quartals erbeten.

www.dfg-chemnitz.de